

# 立法會

## *Legislative Council*

立法會CB(2)481/01-02號文件  
(此份會議紀要業經政府當局  
審閱)

檔號：CB2/SS/2/01

### 《更生中心規例》小組委員會 第二次會議紀要

日期：2001年10月24日(星期三)  
時間：上午11時  
地點：立法會大樓會議室A

出席委員：涂謹申議員(主席)  
何秀蘭議員  
梁劉柔芬議員, SBS, JP  
劉漢銓議員, GBS, JP  
蔡素玉議員  
黃成智議員

缺席委員：麥國風議員

出席公職人員：保安局首席助理局長  
黃福來先生  
  
懲教署助理署長(更生事務)  
黃玉雯女士  
  
高級政府律師  
張月華女士  
  
保安局助理局長  
潘蕙娥女士

列席秘書：總主任(2)4  
陳曼玲女士

列席職員：助理法律顧問5  
張炳鑫先生  
  
高級主任(2)4  
衛碧瑤女士

小組委員會進行商議工作(會議過程索引載於附件)。

2. 因應小組委員會提出的要求，政府當局答允研究下述事宜，並向小組委員會作出書面回覆 ——

(a) 第7條 —— 分類

第7條所載“教導”一詞，可否顯示在更生中心進行的活動的性質與教導所活動的性質有何不同；

(b) 第12條 —— 委員會就犯人的升級及釋放事宜作出建議

第13條 —— 委員會的職能

(i) 是否有需要在第12及13條重覆提述覆檢委員會的職能，以及如有此必要，可如何避免出現重覆情況；

(ii) 關於“Board of Review”，是否有更適當的中文名稱；

(c) 第14條 —— 監管令

(i) 應否在第14條同時訂明，如在犯人從更生中心釋放後更改監管令，有關當局亦應向犯人宣讀及解釋該業經修改的監管令；

(ii) 應否在犯人的父母或監護人在場的情況下，向犯人宣讀及解釋監管令；

(iii) 應否規定犯人在監管令上簽署以作確認；

(d) 第16條 —— 與藥物測試有關的程序

應否向犯人提供有關提供尿液樣本作測試的通知書(附表3表格8)的確認書副本；

(e) 第17條 —— 外出許可

外出許可的期限(每次不得超逾連續5日)應否延長；

(f) 第20條 —— 舉報

應否修改第20條的草擬方式，特別是“處理”一詞，俾能清楚界定監督處理第19條所訂有關違紀行為的舉報的職責；及

(g) 該規例附表1 —— 監管令的條件

監管令條件的涵蓋範圍應否予以擴大，使善後輔導主任可在情況有此需要時，對犯人作出更多監管。

3. 小組委員會亦要求政府當局提供資料，說明懲教署如何協助家庭背景極為複雜的青少年犯，在從懲教署轄下院所釋放後重新融入社會。

4. 因應政府當局提出的要求，主席同意由於時間緊迫，當局可先行就上述事宜提交以英文作覆的文件，然後盡快提交有關文件的中文本。然而，任何擬議修正案均須以中、英雙語提交。

5. 小組委員會同意將審議期延展至2001年11月14日，並於2001年11月2日下午2時30分舉行的內務委員會會議結束後，隨即舉行小組委員會下次會議，研究政府當局所作出的回覆，以及就任何待議事項進行討論。

6. 議事完畢，會議於下午1時10分結束。

立法會秘書處

2001年11月23日

**《更生中心規例》小組委員會  
會議過程**

**日期：2001年10月24日(星期三)**

**時間：上午11時**

**地點：立法會大樓會議室A**

時間	發言者	主題	需要採取行動
0000-0133	主席	第12條 —— 委員會就犯人的升級及釋放事宜作出建議	
0134-0153	政府當局	覆檢委員會	
0154-0159	主席	委任在更生中心服務的其他人員	
0200-0209	政府當局	同上	
0210-0233	主席	覆檢委員會在犯人編級方面的角色及職能	
0234-0255	政府當局	同上	
0256-0305	主席	同上	
0306-0345	政府當局	同上	
0346-0353	主席	同上	
0354-0435	政府當局	同上	
0436-0446	主席	同上	
0447-0554	何秀蘭議員	覆檢委員會的成員組合及更生中心主管人員的詳情	
0555-0700	政府當局	同上	
0701-0710	主席	同上	
0711-0849	助理法律顧問	覆檢委員會在犯人編級方面的角色及職能	
0850-0859	主席	同上	
0900-0917	助理法律顧問	同上	
0918-0928	主席	同上	
0929-0936	政府當局	同上	
0937-0957	主席	同上	
0958-1036	助理法律顧問	釋放犯人的權力	
1037-1041	主席	同上	

時間	發言者	主題	需要採取行動
1042-1104	助理法律顧問	釋放犯人的權力	
1105-1115	何秀蘭議員	同上	
1116-1118	助理法律顧問	同上	
1119-1128	主席	同上	
1129-1134	助理法律顧問	同上	
1135-1210	何秀蘭議員	同上	
1211-1221	主席	同上	
1222-1435	政府當局	同上	
1436-1504	主席	同上	
1505-1533	政府當局	同上	
1534-1637	主席	第13條 —— 委員會的職能	
1638-1722	助理法律顧問	在第12及13條重覆提述覆檢委員會的職能	
1723-1826	主席	政府當局須研究是否有需要在第12及13條重覆提述覆檢委員會的職能	✓
1827-1834	助理法律顧問	在第12及13條重覆提述覆檢委員會的職能	
1835-2130	主席	(a) 第14條 —— 監管令 (b) 第15條 —— 監管令的條件；及 (c) 附表1 —— 監管令的條件：第(j)及(k)段的涵蓋範圍	
2131-2400	政府當局	附表1第(j)及(k)段的涵蓋範圍	
2401-2405	主席	同上	
2406-2442	政府當局	同上	
2443-2535	主席	同上	
2536-2605	政府當局	同上	
2606-2622	黃成智議員	同上	
2623-2636	政府當局	同上	
2637-2653	黃成智議員	同上	
2654-2701	政府當局	同上	
2702-2759	黃成智議員	同上	
2800-3021	政府當局	(a) 監管令的一般條件；及 (b) 附表1第(j)及(k)段的涵蓋範圍	
3022-3049	黃成智議員	監管令的涵蓋範圍	

時間	發言者	主題	需要採取行動
3050-3131	主席	感化令的涵蓋範圍	
3132-3136	政府當局	監管令的涵蓋範圍	
3137-3139	主席	同上	
3140-3203	政府當局	同上	
3204-3210	黃成智議員	發出監管令	
3211-3227	政府當局	同上	
3228-3233	黃成智議員	同上	
3234-3428	政府當局	同上	
3429-3431	黃成智議員	修改監管令	
3432-3441	主席	同上	
3442-3510	黃成智議員	同上	
3511-3519	政府當局	同上	
3520-3538	主席	同上	
3539-3655	梁劉柔芬議員	附表1第(j)及(k)段的涵蓋範圍	
3656-3741	主席	同上	
3742-3751	政府當局	政府當局須研究應否讓監管令條件的範圍更加廣泛	✓
3752-3831	何秀蘭議員	協助從懲教署轄下院所釋放而家庭背景有問題的青少年罪犯的方法	
3832-3841	主席	同上	
3842-3916	政府當局	同上	
3917-3923	主席	同上	
3924-3953	政府當局	同上	
3954-4021	主席	同上	
4022-4105	政府當局	同上	
4106-4143	主席	政府當局須提供資料，說明懲教署如何協助從懲教署轄下院所釋放而家庭背景有問題的青少年罪犯	✓
4144-4219	何秀蘭議員	社會福利署保護從懲教署轄下院所釋放而家庭背景有問題的青少年罪犯的權力	
4220-4245	政府當局	同上	
4246-4251	主席	同上	
4252-4310	政府當局	同上	

時間	發言者	主題	需要採取行動
4311-4317	何秀蘭議員	社會福利署保護從懲教署轄下院所釋放而家庭背景有問題的青少年罪犯的權力	
4318-4328	主席	同上	
4329-4336	黃成智議員	同上	
4337-4350	主席	附表1第(j)段的涵蓋範圍	
4351-4406	政府當局	同上	
4407-4419	主席	同上	
4420-4529	助理法律顧問	修改監管令	
4530-4534	政府當局	同上	
4535-4539	主席	同上	
4540-4543	政府當局	同上	
4544-4616	主席	同上	
4617-4636	助理法律顧問	違反監管令的罰則	
4637-4647	政府當局	政府當局須研究應否在第14條作出規定，訂明在犯人從懲教署轄下院所釋放後修改監管令所須依循的程序	✓
4648-4712	何秀蘭議員	在犯人從懲教署轄下院所釋放後修改監管令所須依循的程序	
4713-4748	主席	同上	
4749-4817	助理法律顧問	向犯人提供監管令的副本	
4818-4843	主席	同上	
4844-4846	政府當局	同上	
4847-4855	主席	同上	
4856-4918	黃成智議員	犯人在監管令上簽署認收	
4919-4949	主席	同上	
4950-5009	政府當局	同上	
5010-5059	主席	同上	
5100-5137	何秀蘭議員	向犯人送達監管令	
5138-5200	助理法律顧問	同上	
5201-5212	何秀蘭議員	同上	
5213-5231	主席	同上	
5232-5253	助理法律顧問	同上	

時間	發言者	主題	需要採取行動
5254-5333	主席	政府當局須研究應否在第14條訂明向犯人送達監管令時所須依循的程序	✓
5334-5353	黃成智議員	在犯人父母或監護人在場的情況下向其送達監管令	
5354-5405	主席	同上	
5406-5417	黃成智議員	同上	
5418-5420	主席	同上	
5421-5422	黃成智議員	同上	
5423-5433	何秀蘭議員	同上	
5434-5508	黃成智議員	同上	
5509-5520	主席	在犯人從懲教署轄下院所釋放前向其送達監管令	
5521-5527	政府當局	同上	
5528-5622	梁劉柔芬議員	在犯人父母或監護人在場的情況下向其送達監管令	
5623-5640	主席	政府當局須研究應否在犯人父母或監護人在場的情況下向其送達監管令	✓
5641-5730	政府當局	在犯人父母或監護人在場的情況下向其送達監管令	
5731-5737	主席	同上	
5738-5833	政府當局	同上	
5834-5926	主席	在附表1第(i)、(j)及(k)段使用“避免”一詞	
5927-010008	政府當局	同上	
010009-010054	主席	同上	
010055-010243	政府當局	同上	
010244-010253	主席	同上	
010254-010329	助理法律顧問	同上	
010330-010341	主席	同上	
010342-010402	助理法律顧問	同上	
010403-010411	何秀蘭議員	同上	
010412-010457	主席	同上	



時間	發言者	主題	需要採取行動
010458-010608	黃成智議員	第16條及附表2 —— 與藥物測試有關的程序 (認收提供尿液樣本作測試的通知書)	
010609-010720	政府當局	附表3表格8 —— 表格 (認收提供尿液樣本作測試的通知書)	
010721-010728	黃成智議員	認收提供尿液樣本作測試的通知書	
010729-010805	主席	同上	
010806-010815	政府當局	同上	
010816-010821	主席	同上	
010822-010824	黃成智議員	向犯人提供有關提供尿液樣本作測試的通知書的認收文件副本	
010825-010838	政府當局	同上	
010839-010840	主席	同上	
010841-010853	黃成智議員	同上	
010854-010936	政府當局	同上	
010937-010955	主席	同上	
010956-011005	政府當局	同上	
011006-011007	黃成智議員	同上	
011008-011036	政府當局	同上	
011037-011038	黃成智議員	同上	
011039-011049	主席	根據《戒毒所條例》所訂，有關認收提供尿液樣本作測試的通知書的現行做法	
011050-011055	政府當局	同上	
011056-011101	主席	向犯人提供有關提供尿液樣本作測試的通知書的認收文件副本	
011102-011112	政府當局	同上	
011113-011238	主席	政府當局須研究應否向犯人提供有關提供尿液樣本作測試的通知書的認收文件副本	✓
011239-011258	主席	第17條 —— 外出許可 (把外出期間設定為不超逾連續5日的理由)	

時間	發言者	主題	需要採取行動
011259-011311	政府當局	第17條 —— 外出許可 (把外出期間設定為不超逾連續5日的理由)	
011312-011416	主席	同上	
011417-011419	政府當局	同上	
011420-011429	主席	同上	
011430-011436	政府當局	同上	
011437-011503	主席	同上	
011504-011559	梁劉柔芬議員	同上	
011600-011607	主席	同上	
011608-011635	助理法律顧問	延長外出許可的期限	
011636-011639	主席	同上	
011640-011654	何秀蘭議員	同上	
011655-011701	主席	政府當局須研究應否延長外出許可的期限	✓
011702-011742	主席	第18條 —— 違紀行為	
011743-011902	助理法律顧問	《監獄規則》第61條所訂有關違反監獄紀律的行為	
011903-012032	主席	第19條 —— 監督調查違紀行為和作出處分	
012033-012109	何秀蘭議員	根據第19條作出的降級	
012110-012138	政府當局	同上	
012139-012247	助理法律顧問	根據第19條降級及根據第12條升級的處理程序不同	
012248-012439	政府當局	同上	
012440-012506	主席	第20條 —— 舉報的涵義	
012507-012532	政府當局	同上	
012533-012607	主席	同上	
012608-012645	助理法律顧問	第20條所載“處理”一詞的定義	
012646-012717	政府當局	在第19(1)及20條重覆提述有關向監督舉報犯人違紀行為的規定	
012718-012742	主席	同上	

時間	發言者	主題	需要採取行動
012743-012918	助理法律顧問	第20條所載“處理”一詞的定義	
012919-012949	梁劉柔芬議員	同上	
012950-013014	主席	同上	
013015-013032	梁劉柔芬議員	同上	
013033-013039	主席	同上	
013040-013056	梁劉柔芬議員	同上	
013057-013126	助理法律顧問	同上	
013127-013204	梁劉柔芬議員	同上	
013205-013242	主席	同上	
013243-013254	助理法律顧問	同上	
013255-013336	梁劉柔芬議員	同上	
013337-013543	政府當局	“處理”一詞的定義及監督處理有關犯人違紀行為的舉報的職責	
013544-013633	梁劉柔芬議員	監督處理有關犯人違紀行為的舉報的職責	
013634-013740	主席	第19及20條的草擬方式	
013741-013828	梁劉柔芬議員	監督處理有關犯人違紀行為的舉報的職責	
013829-013846	主席	有需要檢討第19及20條的草擬方式，清楚訂明“處理”一詞的定義，以及監督處理有關犯人違紀行為的舉報的職責	
013847-013925	何秀蘭議員	同上	
013926-013930	主席	同上	
013931-013939	何秀蘭議員	同上	
013940-013955	主席	同上	
013956-014008	政府當局	同上	
014009-014040	主席	同上	
014041-014109	政府當局	同上	
014110-014200	主席	委員對監督調查犯人違紀行為和作出處分的職責的意見	
014201-014255	梁劉柔芬議員	處理程序／文書職務與調查犯人違紀行為之間的灰色地帶	
014256-014301	主席	同上	
014302-014329	何秀蘭議員	同上	

時間	發言者	主題	需要採取行動
014330-014414	梁劉柔芬議員	處理程序／文書職務與調查犯人違紀行為之間的灰色地帶	
014415-014444	主席	同上	
014445-014525	助理法律顧問	同上	
014526-014535	主席	同上	
014536-014546	助理法律顧問	同上	
014547-014608	梁劉柔芬議員	同上	
014609-014632	何秀蘭議員	同上	
014633-014647	梁劉柔芬議員	有需要檢討第19及20條的草擬方式，清楚訂明“處理”一詞的定義，以及第19條所訂由監督處理違紀行為舉報的職責	
014648-014659	主席	同上	
014700-014704	何秀蘭議員	同上	
014705-014708	主席	同上	
014709-014734	助理法律顧問	同上	
014735-014835	政府當局	同上	
014836-014927	主席	政府當局須研究應否修改第20條的草擬方式，以便清楚界定監督處理違紀行為舉報的職責	✓
014928-015007	主席	第22條——給予犯人機會就所指控的違紀行為辯護	
015008-015013	黃成智議員	同上	
015014-015031	主席	同上	
015032-015035	黃成智議員	同上	
015036-015136	主席	第23條——表格	
015137-015346	助理法律顧問	“Board of Review”的中文名稱及在第7條中採用“教導”一詞	
015347-015406	主席	同上	
015407-015414	助理法律顧問	同上	
015415-015423	主席	政府當局須研究是否有關於“Board of Review”的更適當中文名稱；以及第7條所載“教導”一詞可否顯示在更生中心進行的活動的性質	✓

時間	發言者	主題	需要採取行動
015424-015432	黃成智議員	“Board of Review”的中文名稱	
015433-015528	主席	同上	
015529-015545	政府當局	立法程序時間表	
015546-015553	主席	延長《更生中心規例》的審議期	
015554-015601	政府當局	立法程序時間表	
015602-015625	主席	同上	
015626-015638	政府當局	同上	
015639-015640	主席	同上	
015641-015658	政府當局	同上	
015659-015716	主席	同上	
015717-015719	政府當局	同上	
015720-015737	主席	同上	
015738-015746	政府當局	同上	
015747-015805	主席	同上	
015806-015819	政府當局	政府當局將會作出書面回覆	
015820-015823	主席	同上	
015824-015834	助理法律顧問	同上	
015835-015844	政府當局	同上	
015845-015857	主席	同上	
015858-015900	政府當局	同上	
015901-015916	主席	同上	
015917-015920	政府當局	同上	
015921-015947	何秀蘭議員	立法程序時間表	
015948-020200	主席、委員及政府當局	下次會議的日期	

**備註：上述會議過程的錄音帶存放在立法會圖書館**

立法會秘書處  
 議會事務部2  
 2001年11月23日